
Naradagita from Shri Ramacharitamanas

நாரத³கீ³தா ராமசரிதமாநஸஸே

Document Information

Text title : nAradagItA rAmacharitamAnasase

File name : nAradagItARamacharitamanas.itx

Category : gItA, giitaa, hindi

Location : doc_giitaa

Transliterated by : Processed from Gita press book by Shree Devi Kumar

Proofread by : PSA Easwaran

Translated by : http://www.gitapress.org/hindi/Download_Eng_pdf.htm

Description-comments : From araNya kANDa dohA 40-46, Ramacharitamanas

Latest update : May 30, 2013

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

March 3, 2025

sanskritdocuments.org

Naradagita from Shri Ramacharitamanas

நாரத³கீ³தா ராமசரிதமாநஸஸே



சௌபாஈ

தே³கி² ராம அதி ருசிர தலாவா | மஜ்ஜநு கீந்ஹ பரம ஸுக² பாவா |
தே³கீ² ஸுந்த³ர தருப³ர சா²யா | பை³டே² அநுஜ ஸஹித ரகு⁴ராயா | 1 |
தஹ³ புநி ஸகல தே³வ முநி ஆஏ | அஸ்துதி கரி நிஜ தா⁴ம ஸிதா⁴ஏ |
பை³டே² பரம ப்ரஸந்ந க்ரு³பாலா | கஹத அநுஜ ஸந கதா² ரஸாலா | 2 |
பி³ரஹவந்த ப⁴க³வந்தஹி தே³கீ² | நாரத³ மந பா⁴ ஸோச பி³ஸேஷ |
மோர ஸாப கரி அங்கீ³காரா | ஸஹத ராம நாநா து³க² பா⁴ரா | 3 |
ஐஸே ப்ரபு⁴ஹி பி³லோகஉ³ ஜாஈ | புநி ந ப³நிஹி அஸ அவஸரு ஆஈ |
யஹ பி³சாரி நாரத³ கர பி³நா | க³ஏ ஜஹா³ ப்ரபு⁴ ஸுக² ஆஸீநா | 4 |
கா³வத ராம சரித ம்ரு³து³ பா³நீ | ப்ரேம ஸஹித ப³ஹு பா⁴தி ப³கா²நீ |
கரத த³ண்ட³வத விஏ உடா²ஈ | ராகே² ப³ஹுத பா³ர உர லாஈ | 5 |
ஸ்வாக³த பூ³சி² நிகட பை³டா²ரே | லசி²மந ஸாத³ர சரந பகா²ரே | 6 |

When Shri Rama saw this most beautiful lake, He took a dip into it and felt supremely delighted. Seeing the pleasant shade of a stately tree, the Lord of Raghus sat in it with His younger brother. There all the gods and sages came once more and having hymned His praises returned to their several homes. The All-merciful sat in a most cheerful mood and discoursed with His younger brother on delightful topics. When the sage Narada saw the Lord suffering the pangs of separation, he felt much perturbed at heart. ' It is in submission to my curse* that the Lord is undergoing many hardships of an oppressive nature. Let me, therefore, go and see such a noble Lord; for such an opportunity may not present itself again,' Reflecting thus Narada went, lute in hand, to the spot where the Lord was sitting at ease. He fondly sang in a soft voice the exploits of Shri Rama dwelling upon them in all detail. As he prostrated himself the Lord lifted him up and held him in His embrace for a long time. After enquiring of his

welfare He seated him by His side, while LakShmana reverently laved His feet.

(1-6)

Vide Balakanda, the Caupais following Doha 136, Doha 137 and the Caupais coming after it.

தோ³ஹா

நாநா பி³தி⁴ பி³நதீ கரி ப்ரபு⁴ ப்ரஸந்ந ஜியஃ ஜாநி |
நாரத³ போ³லே ப³சந தப³ ஜோரி ஸரோருஹ பாநி | 41 |

After much supplication and realizing that the Lord was pleased at heart, Narada joined his lotus palms and spoke as follows:- (41)

சௌபாஈ

ஸுநஹு உதா³ர ஸஹஜ ரகு⁴நாயக | ஸுந்த³ர அக³ம ஸுக³ம ப³ர தா³யக |
தே³ஹு ஏக ப³ர மாக³உஃ ஸ்வாமீ | ஜத³யபி ஜாநத அந்தரஜாமீ | 1 |
ஜாநஹு முநி தும்ஹ மோர ஸுபா⁴ஊ | ஜந ஸந கப³ஹுஃ கி கரஉஃ து³ராஊ |
கவந ப³ஸ்து அஸி ப்ரிய மோஹி லாகீ³ | ஜோ முநிப³ர ந ஸகஹு தும்ஹ மாக³ | 2 |
ஜந கஹுஃ கச² அதே³ய நஹிம் மோரேம் | அஸ பி³ஸ்வாஸ தஜஹு ஜநி போ⁴ரேம் |
தப³ நாரத³ போ³லே ஹரஷாஈ | அஸ ப³ர மாக³உஃ கரஉஃ டி⁴டா²ஈ | 3 |
ஜத³யபி ப்ரபு⁴ கே நாம அநேகா | ஸ்ருதி கஹ அதி⁴க ஏக தேம் ஏகா |
ராம ஸகல நாமந்ஹ தேம் அதி⁴கா | ஹோஉ நாத² அக⁴ க²க³ க³ந ப³தி⁴கா | 4 |

‘ Listen, O Lord of Raghur, generous by nature as You are: You confer delightful boons that are unattainable as well as those that are attainable.

Grant me, my master, only one boon that I ask of You, even though You already know it (even without my asking), indwelling as You do the hearts of all.’

You know my disposition, dear sage: do I ever hide anything from my devotees ?

What object do I hold so dear, O chief of sages, that you may not ask it of Me

? There is nothing which I may withhold from my votary: never give up this

belief even by mistake.’ Then Narada gladly said, ‘This is the boon I presume

to ask: even though my lord has many names, each greater than the other, as

the Vedas declare, let the name RaMA, my lord, surpass all other names in

exterminating the whole brood of sins even as a fowler kills an entire flock

of birds. (1-4)

தோ³ஹா

ராகா ரஜநீ⁴ ப⁴க³தி தவ ராம நாம ஸோஇ ஸோம |
 அபர நாம உட³க³ந பி³மல ப³ஸஹு³ ப⁴க³த உர ப³யோம | 42 (க) |
 ஏவமஸ்து முநி ஸந கஹேஉ க்ரு⁴பாஸிந்து⁴ ரகு⁴நாத² |
 தப³ நாரத³ மந ஹரஷ அதி ப்ரபு⁴ பத³ நாயஉ மாத² | 42 (க²) |

‘ May the name RaMA shine as the moon and the other names as so many stars in the cloudless sky of Your devotee’s heart during the full-moon night of devotion to You.’ The all-merciful Lord of Raghus replied to the sage, ‘So be it’ Thereupon Narada felt much delighted at heart and bowed at the Lord’s feet. (42 A-B)

சௌபாஈ

அதி ப்ரஸநந ரகு⁴நாத²ஹி ஜாநீ | புநி நாரத³ போ³லே ம்ரு³து³ பா³நீ |
 ராம ஜப³ஹிம் ப்ரேரேஉ நிஜ மாயா | மோஹேஹு மோஹி ஸுநஹு ரகு⁴ராயா | 1 |
 தப³ பி³பா³ஹ மைம் சாஹௌ³ கீந்ஹா | ப்ரபு⁴ கேஹி காரந கரை ந தீ³ந்ஹா |
 ஸுநு முநி தோஹி கஹே³ ஸஹரோஸா | ப⁴ஜஹிம் ஜே மோஹி தஜி ஸகல ப⁴ரோஸா | 2 |
 கரஉ³ ஸதா³ திந்ஹ கை ரக²வா⁴ | ஜிமி பா³லக ராக²இ மஹதா⁴ |
 க³ஹ ஸிஸு ப³ச³ அநல அஹி தா⁴ஈ | தஹ³ ராக²இ ஜநநீ அரகா³ஈ | 3 |
 ப்ரௌட⁴ ப⁴ஏ³ தேஹி ஸுத பர மாதா | ப்ரீதி கரஇ நஹிம் பாசி²லி பா³தா |
 மோரேம் ப்ரௌட⁴ தநய ஸம க்³யாநீ | பா³லக ஸுத ஸம தா³ஸ அமாநீ | 4 |
 ஜநஹி மோர ப³ல நிஜ ப³ல தாஹீ | து³ஹு கஹம் காம க்ரோத⁴ ரிபு ஆஹீ |
 யஹ பி³சாரி பண்டி³த மோஹி ப⁴ஜஹீம் | பாஏஹு³ க்³யாந ப⁴க³தி நஹிம் தஜஹீம் | 5 |

Seeing the Lord of Raghus so highly pleased, Narada spoke again in gentle tones- ‘ Listen, O Rama: when You impelled Your Maya (deluding potency) and infatuated me, O Lord of Raghus, I wanted to marry. Why, then, did You not let me accomplish my desire ?’ Listen, O sage: I tell you with all the emphasis at My command that I always take care of those who worship Me with undivided

faith, even as a mother guards her child. If an infant child runs to catch hold of fire or a snake, the mother holds it aside. When, however, her son has grown up she loves him no doubt, but not as before. The wise are like My grown up sons, while humble devotees are like My infant children. A devotee depends on Me, while the former (a wise man) depends on his own strength; and both have to face enemies like lust and anger. Pondering thus the prudent adore Me and never take leave of devotion even after attaining wisdom. (1-5)

தோ³ஹா

காம க்ரோத⁴ லோபா⁴தி³ மத³ ப்ரப³ல மோஹ கை தா⁴ரி |
திந்ஹ மஹ³ அதி தா³ருந து³க²த³ மாயாருபீ நாரி | 43 |

‘Lust, anger, greed, pride etc., constitute the most powerful army of Ignorance. But among them all the fiercest and the most troublesome is that incarnation of Maya (the Lord’s deluding potency) called woman.’ (43)

சௌபா³

ஸுநு முநி கஹ புராந ஸ்ருதி ஸந்தா | மோஹ பி³பிந கஹு³ நாரி ப³ஸந்தா |
ஜப தப நேம ஜலாஸ்ரய ஜா²ரி | ஹோஇ க்³ரிஷம ஸோஷை ஸப³ நாரீ | 1 |
காம க்ரோத⁴ மத³ மத்ஸர பே⁴கா | இந்ஹஹி ஹரஷப்ரத³ ப்ரஷா ஏகா |
து³ப்ரப³ஸநா குமுத³ ஸமுதா³ஈ | திந்ஹ கஹ³ ஸரத³ ஸதா³ ஸுக²தா³ஈ | 2 |
த⁴ர்ம ஸகல ஸரஸீருஹ ப்³ருந்தா³ | ஹோஇ ஹிம திந்ஹஹி த³ஹை ஸுக² மந்தா³ |

புநி மமதா ஜவாஸ ப³ஹுதா³ஈ | பஹுஹிஇ நாரி ஸிஸிர ரிது பா³ஈ | 3 |
பாப உலூக நிகர ஸுக²காரீ | நாரி நிபி³ட³: ரஜநீ அ³தி⁴ஆ³ஈ |
பு³தி⁴ ப³ல ஸீல ஸத்ய ஸப³ மீநா | ப³நஸீ ஸம த்ரிய கஹஹிம் ப்ரபீ³நா | 4 |

‘Listen, O sage: the Puranas, the Vedas and the saints declare that woman is like the vernal season to the forest of ignorance. Nay, like the hot season she dries up all the ponds and lakes of Japa (the muttering of prayers), austerity and religious observances. Again, lust, anger, pride and jealousy are so many frogs as it were; like the rainy season woman is the only agency that gladdens them all. Even so latent desires of a vicious type are like a bed of lilies, to which, like the autumn, she is ever agreeable. All the

different virtues are like a bed of lotuses; like the middle of winter, woman, who is a source of base (sensuous) pleasure, blights them all. Again, the overgrowth of the Yavasa plant in the shape of mineness flourishes when the close of winter in the shape of woman appears. For owls in the shape of sins woman is a delightful night thick with darkness. Even so reason, strength, virtue and truth are all so many fishes as it were; and woman, so declare the wise, is like a hook to catch them.’ (1-4)

தோ³ஹா

அவகு³ந மூல ஸூலப்ரத³ ப்ரமதா³ ஸப³ து³க² கா²நி |
தாதே கீந்ஹ நிவாரந முநி மைம் யஹ ஜிய: ஜாநி | 44 |

‘A young woman is the root of all evil, a source of torment and a mine of all woes. Therefore, bearing this in mind, O sage, I prevented your marriage.’
(44)

சௌபாஈ

ஸூநி ரகு⁴பதி கே ப³சந ஸூஹாஏ | முநி தந புலக நயந ப⁴ரி ஆஏ |
கஹஹு கவந ப்ரபு⁴ கை அஸி ரீதீ | ஸேவக பர மமதா அரு ப்ரீதீ | 1 |
ஜே ந ப⁴ஜஹிம் அஸ ப்ரபு⁴ ப⁴ரம த்யாகீ³ | க்³யாந ரங்க நர மந்த³ அபா⁴கீ³ |
புநி ஸாத³ர போ³லே முநி நாரத³ | ஸூநஹு ராம பி³க்³யாந பி³ஸாரத³ | 2 |
ஸந்தந்ஹ கே லச்ச²ந ரகு⁴பீ³ரா | கஹஹு நா² ப⁴வ ப⁴ஞ்ஜந பீ⁴ரா |
ஸூநு முநி ஸந்தந்ஹ கே கு³ந கஹஹ: | ஜிந்ஹ தே மைம் உந்ஹ கேம் ப³ஸ ரஹஹ: | 3 |

ஷட பி³கார ஜித அநக⁴ அகாமா | அசல அகிஞ்சந ஸூசி ஸூக²தா⁴மா |
அமிதபோ³த⁴ அநீஹ மிதபோ⁴கீ³ | ஸத்யஸார கபி³ கோபி³த³ ஜோகீ³ | 4 |
ஸாவதா⁴ந மாநத³ மத³ஹீநா | தீ⁴ர த⁴ர்ம க³தி பரம ப்ரபீ³நா | 5 |

As the sage listened to the delightful words of Shri Rama (the Lord of Raghus), a thrill ran through his body and his eyes filled with tears. He said to himself, ‘Tell me, is there any other master whose wont it is to show such attachment and fondness for his servants? Men who refuse to worship such a lord shaking off all delusion are bankrupt of wisdom, dull-witted and

wretched.’

The sage Narada again reverentially spoke to the Lord, ‘Listen, O Rama, who are well-versed in sacred lore: tell me, my lord Raghuvira (Hero of Raghū’s line), the distinguishing marks of saints, O dispeller of the fear of transmigration.’ ‘I tell you, dear sage, the qualities of saints, by virtue of which they hold Me in subjection. They are masters of the six passions (lust, anger, greed, infatuation, pride and jealousy), sinless, disinterested, firm, possessing nothing, pure (both within and without), full of bliss, of boundless wisdom, desireless, moderate in diet, truthful, inspired, learned and united with God, circumspect, bestowing honour on others, free from pride, strong-minded and highly conversant with the course of Dharma (righteousness). (1-5)

தோ³ஹா

கு³நாகா³ர ஸம்ஸார து³க² ரஹித பி³க³த ஸந்தே³ஹ |
தஜி மம சரந ஸரோஜ ப்ரிய திந்ஹ கஹு³ தே³ஹ ந கே³ஹ | 45 |

‘They are abodes of virtue, above the sorrows of the world and free from doubt. Nothing besides My lotus feet is dear to them, not even their body nor their home.’ (45)

சௌபாஶ

நிஜ கு³ந ஸ்ரவந ஸுநத ஸகுசாஹீம் | பர கு³ந ஸுநத அதி⁴க ஹரஷாஹீம் |
ஸம ஸீதல நஹிம் த்யாக³ஹிம் நீதீ | ஸரல ஸுபா⁴உ ஸப³ஹி ஸந ப்ரீதீ | 1 |
ஜப தப ப்³ரத த³ம ஸஞ்ஜம நேமா | கு³ரு கோ³பி³ந்த³ பி³ப்ர பத³ ப்ரேமா |
ஸ்ரத்³தா⁴ ச²மா மயத்ரீ தா³யா | முதி³தா மம பத³ ப்ரீதி அமாயா | 2 |
பி³ரதி பி³பே³க பி³நய பி³க்³யாநா | போ³த⁴ ஜதா²ரத² பே³த³ புராநா |
த³ம்⁴ மாந மத³ கரஹிம் ந காஊ | பூ⁴லி ந தே³ஹிம் குமாரக³ பாஊ | 3 |
கா³வஹிம் ஸுநஹிம் ஸதா³ மம லீலா | ஹேது ரஹித பரஹித ரத ஸீலா |
முநி ஸுநு ஸாதா⁴ந்ஹ கே கு³ந ஜேதே | கஹி ந ஸகஹிம் ஸாரத³ ஸ்ருதி தேதே | 4 |

‘They blush to hear themselves praised but feel much delighted to hear others’ praises. Even-minded and placid, they never abandon the right course.

Guileless by nature and loving, they are given over to prayer, austerity, control of the senses, self- denial and religious observances and undertake sacred vows. They are devoted to the feet of their Guru, Lord Govinda (ViShnu) and the Brahmanas. They are full of piety, forgiving, friendly to all, compassionate, cheerful under all circumstances and sincerely devoted to My feet. They are further characterized by dispassion, discretion, modesty, knowledge of the truth relating to God as well as by a correct knowledge of the Vedas and Puranas. They never take recourse to hypocrisy, pride or arrogance nor set their foot on the evil path even by mistake. They are ever engaged in singing or hearing My stories and are intent on doing good to others without any consideration. In short, O good sage, the qualities of the saints are so numerous that they cannot be exhausted even by Sharada (the goddess of speech) nor by the Vedas.’ (1-4)

ச²ந்த³

கஹி ஸக ந ஸாரத³ ஸேஷ நாரத³ ஸுந்த பத³ பங்கஜ க³ஹே |
 அஸ தீ³நப³ந்து⁴ க்ரு³பால அபநே ப⁴க³த கு³ந நிஜ முக² கஹே |
 விரு நாகி பா³ரஹிம் பா³ர சரநந்ஹி ப்³ரஹ்மபுர நாரத³ க³ |
 தே த⁴ந்ய துளஸீதா³ஸ ஆஸ பி³ஹாஇ ஜே ஹரி ர³க³ ர³கே³ |

‘Neither Sharada nor Shesha could tell them!’ Even as he heard this the sage Narada clasped the Lord’s lotus feet. In this way the all-merciful Lord, the befriender of the meek, recounted with His own lips the virtues of His devotees. Narada bowed his head at the Lord’s feet again and again and left for the abode of Brahma (the Creator). Blessed are they, says Tulasidasa, who, giving up all hopes, are steeped in love for Shri Hari.

தோ³ஹா


ராவநாரி ஜஸு பாவந கா³வஹிம் ஸுநஹிம் ஜே லோக³ |
 ராம ப⁴க³தி த்³ரு³ட⁴ஃ பாவஹிம் பி³நு பி³ராக³ ஜப ஜோக³ | 46 (க) |
 தீ³ப ஸிகா² ஸம ஜுப³தி தந மந ஜநி ஹோஸி பதங்க³ |
 ப⁴ஜஹி ராம தஜி காம மத³ கரஹி ஸதா³ ஸதஸங்க³ | 46 (க²) |


People who sing or hear the sanctifying praises of Ravana's Foe shall be rewarded with steadfast devotion to Shri Rama even without dispassion, japa or concentration of mind. The body of a young woman is like the flame of a candle; be not a moth to it, O my mind. Abandoning lust and pride worship Shri Rama and enjoy the company of saints. (46A-B)

From araNya kAnda dohA 40-46, Ramacharitamana.

<http://www.gitapress.org>

Proofread by PSA Easwaran

——
Naradagita from Shri Ramacharitamana
pdf was typeset on March 3, 2025

——
Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

